



пептръ

МИШТЕ, ИШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 26.

Luni, 24. Junie

1846.

МОЛДО-РОМЪНЪЛ Ла ПАРИС.

Kompoz de astorzia Francez

Stanislaus Bellanger.

(Лукеіере.)

Къдѣ-ва скрііторі аѣ акъсат пре Молдо-Ромъні къ'с дішерді; зікънд къ еі 'ші дукіпзеск къ, дп лъте, тоді ар къцета фоарте тълт ла дъшиі. Ноі кредемѣ къ ачеастъ дукълпаре 'і ліпсітъ де фндамент. Молдо-Ромъні шіѣ форте віне къ, пе гловл лътеі, еі сънт днтре чеі дп сътіт де мічі, ші еі аѣ преа тълтъ дп дълеціре съпътоасъ ка съ зікъ дп протівъ. Ачеа че аѣ пѣтѣтъ съ прімежіаскъ ачеастъ сокотіндъ, есте флегма лор чеа врітанікъ, къмпеніреа, тѣтіствл ші аеръл чел серіѣ містеріос а челор маі тълді днтре еі ла Паріс. Оаре де знде лі віне астъ пріфачере? . . . !

Антр'о зі, прін зна дп ачеле пъле десе ка тоатпа, де каре ні се тълплъ кам дес ла Паріс, мерціам департе де доі паші де зп Молдо-Ромън. Лві нічі прін къцет пѣі тречеа къ аші фі дінапоіа лѣі, прекзм нічі еѣ къ ел ар фі дпайнтеа теа. Деодатъ, тотъші, дп кліпала дп каре ел тречеа пе дінапнтеа знеі лъмініі де газз дела о кафіне, рідікѣіѣ капъл ші дп къпо-

скѣіѣ. Л'ам ловіт пе змері. Че къцета пѣ шім, ші мі ар фі къ аневое де а въ спазне, атъта пѣмаі къ дп лок де а се дптерпа, ел о апкъкъ ла фѣгъ. Еѣ черкаіѣ де а'л ацізоце; ел 'мі арзакъ вѣдъл съѣ днтре пічоаре, тѣртърнд о імпрекадіе че с'ар пѣтеа асътъпа къ ачеа а съптълѣі Antonie „Vade retro! Шіеі Satano!

Adosa-zi, кънд тѣ vezz інтрнд ла дънсъл: „Да ераі? стрігъ ел. — Іатъ ші довада. Ші еѣ 'і дпаноіѣ вѣдъл.“ — Пре ледеа теа, дпгъітмъ ел, въ чер міі де ертъчізні; ам фост къмпърат чева дела лівберіе, ші сокотіам къ еціі вре зп спіон

Се зіче къ казіле челе мічі продък ефектърі марі: Іатъ о довадъ.

Ніще дпсъръдеі тінері, вѣрватѣл ші фетеіа дп предметіле Слатінеі, ераѣ де кътева зіле дп Паріс. Дптъмплареа адъ къндѣі ла Шоміера чеа таре, ачест Елдорато а стъденділор, еі се презвълъ дп тоате латъріле, прівеск дандъріле, каре, сатълъ маі тълт къ сѣрвеаска зпві діган, саѣ къ фандангоъл зпві Андалъз, декът къ зп кадрил Франдзесск; еі се опреск дпайнтеа дікърїлор мі зе черчетеазъ къ де амъпѣтѣл; де аколо, еі се дъсеръ дп тр'ачеа парте а гръдінеі знде тълдітеа

е маї ковършітоаре, знде стрігътіле де възкріе аѣ маї тълъть рѣсвпаре. Вре о dovezechi de фетеї тіпереле, рѣндзвеле скъпате де prin ал шеселеа рѣнд дін зліда Да Харпѣ, акомпаниате іаръші де атъда Бішат ші де Троплогѣ, се сковораѣ таре ші кѣ взет дптр'о саніе дін върѣл зпзі феліѣ де дрѣм де фіер дп повърніш. Тѣпъра Молдо-Ромънѣ, пре каре о vom пѣміо Маріда, дпкънтатъ де ачестъ прівеліце воіенце съ се дппъртѣшіаскъ ші еа.

„Кѣм се пѣмече ачест ціок? дптревѣ върватѣл пре зпѣл дін пѣтеронші лѣі вечіні: Мѣнциі де омѣт, рѣспѣсѣ дптреватѣл.

Молдо-Ромънѣл, зісѣ фетеї лѣі кѣ пѣ ар фі віне ші фрѣмос ка съ факъ зна ка аста, мі ші трасѣ фетеїа дп алтѣ парте. Де атъпчеа ел пѣ врої съ маї аѣдъ ворвнд'де Шоміерѣ, декѣт пѣмаї де Тіволі ші де Раналагѣ, знде сокотіа кѣ пѣ ва маї відеа німікѣ пѣплькѣт. Дпсѣ Маріда пѣ кѣцета аша: еа ареа де авіа шепте-спрезече ані, ера віоае, апрінесѣ, ші капрідіоасѣ; фіікѣ а Евей дпainte де тоате, оарѣ пѣ тревіа еа съ доріаскъ ачеїа че пѣ і се да?

Ші апої, пе лѣнгѣ аста, чіне пѣтеа еѣ о дпкредіндезѣ кѣ варватѣл еї пѣ ле-фасѣ вре о іптрігѣ кѣ зна дін ачесте аде-мінітоаре ші леснічоасѣ грізете, ла ціо-кѣл кѣрора еї аѣ асістат? Кѣ, кѣпоскъп-дѣ-о дп тѣлдіме, поате кѣ пѣмаї де фрікѣ ка фетеїа лѣі съ пѣ се дптѣлпніаскъ фа-цѣ 'п фацѣ кѣ дѣпса, ел пѣ вроїа съ о дѣкѣ аколо знде ші дпкпшвіа кѣ грізета ар пѣтеа съ теаргѣ? Стѣпжѣпсала лѣі, тѣл-вѣрареа лѣі, ва кіар ші тѣніа лѣі пѣ ераѣ оаре ніце довезі дестѣл де пѣтерніче?

Кѣнд імапнаціа вре зпѣї фетеї се афлѣ пе зп асѣмінеа дрѣм апої еа терѣе ка де постѣ.

„Да кѣ'ї аша, ші зісе Маріда, воїс гѣсі еѣ несмінтіт вре о доваѣ де ві-кленіа лѣі, ш' атъпчеа . . . атъпчеа, воїс відеа!!!“

Ачест де пе зртѣ кѣвѣнт рогтінде'л, кѣвѣнт адѣнк ші а кѣрвіа прімеждіоасѣ дпделецере варвадії пѣ о преа пѣтрѣнд дпдестѣл, Маріда се рѣпезі кѣтрѣ месѣца де скріс а соѣлѣї еї, о дескіде іѣте, кавѣ зпѣл дѣпре алтѣл сѣлтѣрашіле, ші четѣще кѣ зп окіѣ лаком' де а афла чева, тоате хѣртііле че се афла дп еле. Кѣзѣтріле іаѣ фост зѣдарпиче.

„Німікѣ! мѣртѣрѣ еа маї десператѣл.

— Ещї тѣлѣшмітѣ? 'ї зісѣ зп глас де діпапої.

— Дпкѣ пѣ!“ рѣспѣсѣ еа кѣ тѣл-дріе, рекѣпоскъндѣшї тіранѣл.

Дін ачест мінѣт, ісѣвкпні зп рѣскоїѣ лѣзотрік, апрінес ші маї дпдѣрѣпнік, ші де че терѣеа кѣ атъта маї таре се апріп-деа. Не маї пѣгѣнд рѣвда, Молдо-Ромъ-нѣл се дѣсѣ съ'шї історіаскъ сѣпѣрѣріле зпвіа діо коппатріоціі лѣі.

„Че драк! 'ї зісѣ ачеста, е фоартѣ дішенѣат ка съ те тѣлгѣщї токмаї де че тѣ пѣкѣжеск еѣ дпсѣш. Дппѣрекереа 'ї дп каса Дтале ка ші дптр'атеа. Ші есте іскатѣ діатрѣ о воїоцѣ кѣ тотѣл коп-траріе кѣ а Дтале.

— Оаре дпделесѣ-те-ам віне? кѣм! поате кѣ токмаї Дта аї вої ка еа съ се зрче пе ачещї мѣнциі непорочідї, ші фе-теѣа Дтале пѣ ар вреа?

Кіар аша! Еѣ ам де пріпчіпїѣ кѣ пѣ тревѣе пічі одатѣ съ пѣдогріжеаскъ чї-

нева пічі чеа маї мікъ оказіе пентрѣ а се десѣта, дн тімп че фемеіа теа...

— Фіекаре трѣще кѣм вреа. Аша дар ещї дн рѣсвоїѣ?

— De dimineaцъ шї пѣпъ сара, шї vice versa.

— Шїдї плаче ачеастъ віадъ?

— Ба фъ ошоарѣ.

— Шапої де че пѣї пѣїѣ вре зп капѣт?

— Дар міжлокѣл?

— Е преа лесне. Съ скїмѣм фемеіе?

— Дар пої пі афлѣм дн Франція.

— Нѣ фаче пімікѣ! Ної вом пѣне ла кале челелалте формалїтѣдї кѣнд пі вом днтѣрна дн цара поастрѣ.

— Шї ворвещї оаре серїос?

— Ба днкѣ преа серїос!

— Аша дар треаваї пѣсѣ ла кале.

Кїар дн ачеа зі, ачест скїмѣ дішенѣат, шоарте овїчнїт дн Молдо-Ромѣнія, се фѣкѣ дѣпѣ кѣм се пѣсѣсе ла кале. Челе доѣе тіпереле фемеї пѣ се днпротївїрѣ пічі де кѣм. Амѣндозе, маї де о врѣстѣ, пѣ фѣкѣсѣрѣ пічїзн копїл шї пѣтеа съ айѣ, інтренсек, ачелаш пред: шї варвацїї лор пѣ маї дѣдѣрѣ пімікѣ пе деасѣпра скїмѣлѣї. Сѣършїндѣсе ачеста, Марїда алергѣ ле Шомїера чеа таре шї петрекѣ аколо вре о кѣтева зіле кѣ позл еї сод днтр'о пѣчере пѣспѣсѣ. Амѣндозе пѣрекїле се візіта ка шї маї днпїнте. Німікѣ пѣ се тѣмплѣ, чел пѣдїн прекѣт шїѣ еѣ, ка съ арѣнче днтре еї шѣрѣл днпѣрекереї шї ал траїмѣї рѣѣ.

Ної пѣ пі ам днгрозі пічі кѣм де вре о поліціе, кареї аша де актївѣ, дн Парїс, пі зічеа днкѣ маї дѣзпѣзі зп фост

Ісправнїк дела Тѣрговѣще, дакѣ пі ам лѣа пѣрѣреа сама, кѣнд пі афлѣм дн вре зп лок пѣвїлїк, шї дѣпѣ зіса Дтале, съ пі дншоарчет лімба дн гѣра поастрѣ де шепте орї днпїнте де а рости зп кѣзѣлт.

— Шї пентрѣ че?

— Дндатѣ шї воїѣ снѣне. Днтр'о dimineaцъ де авїа се лѣміна де зіѣѣ, тѣ афлѣм днкѣ дн пат, dormind сомнѣл челї дрепт, шї вісѣнд ка зп преа ферїчїт. De odatѣ тѣ децентѣ вѣтетл фѣкѣт де о зшѣ че се дескїдеа.

— Чїнеї аколо? Днтревїѣѣ фѣрѣ а тѣ днтѣрна.

— Домнѣл сѣпѣтосѣї? 'мі респѣсѣ зп глас дѣлче.

„Лѣзїѣ о монетѣ де чїнчї франчї дїн пѣпѣгѣ, шї днкѣ тот вісѣнд, о арѣнчїѣѣ днтревѣторѣлї че се дѣсѣ дн клїнѣ.

Дѣпѣ пѣдїне мїнѣте тѣ скѣлѣѣ. Воїам съ шїѣ кѣте оаре, ераѣ кѣзѣтїѣ орпїкѣл меѣ,ел перїсѣ, дїн презнѣ кѣ павталонїѣ, фѣкѣл шї кѣ пѣлѣрія теа. 'Мї фѣрасѣ пѣпѣ шї чїзѣотеле!... 'мі адѣсїѣї амїнте, кѣ де кѣ сарѣ, ворвїнд кѣ о персоапѣ дн трекѣшоареа опереї, зісѣсем десѣл де таре пегрешїт пентрѣ ка съ фїѣ авзїт де кѣтрѣ зп трѣктор, кѣ дн тоате дїмїнедїле, ла Бѣкѣрещї, дн ачеа епохѣ а апѣлї дн каре тодї се тѣмеаѣ де а пѣ фї ловїдї де пѣстѣ (чїзѣтѣ), зп ом дела комїтетѣл сѣпѣтѣдїеї, днтра прїп касѣ шї зічеа стѣпѣпѣлї: Домнѣл сѣпѣтосѣї? — Дакѣ ера чїнева волпав, дндатѣ се лѣа тѣсѣрїле челе маї потрївїте пентрѣ ка воала съ пѣ се лѣдѣсѣкѣ. Днсѣ се тѣмпла преа пар пентрѣ ка поліціа съ айѣ де лѣкрѣ; кѣчї, шїндѣсе ла че формалїтѣдї аспїре снѣнеа пре сѣршанїї мо-

ліпсиді, апої фіекаре къта съ скапе ре-спублиці дитревъторіалі зп „Да“ дъндзі ші чева вані.

Фостъ Исправник се фъкъ прада зпзіа дін ачеїї гівачі потлогарі къноскъї съв псмеле де, „Borjouriens.“ Ачеїа че'л ддръчеа маї къ самъ, пз ера пентрз къ л'аѣ кърздіт де че авеа, дар пентрз къ аѣ плътіт фърелзі, ка кът іар фі тълдъ-міт пентрз фапта лзі.

Съ пз дпкеїем ачеастъ дпшіраре пекмплетъ фърз а пз дісвіновъді пре Молдо-Ромъні де о інкълпагіе де пз дін челе марі, чел пвдін дін челе маї фалсе ші дін челе маїнедрепте. Зпїї'аѣ зїс деспре дъпшії, къ дъпъ че аѣ шезът дп Паріс вре о кътева лзі, ва кеар ші маї тълді апі, еї пз се дпторк дп патріа лор къ алтъ-нішікъ декът пзмаї къ хаїне кроїте віне.

Дакъ астъ дпштаре ар фі ші дреаптъ, че се довідеще оаре прїн еа? Пе де о варте къ дп Паріс се аѣлъ кроїторі алеші, іар пе де алта къ Молдо-Ромънії воеск съ айвъ таліа стрїнсъ ші пептъл вълъзкат, пентрз ка съ се деосъвеаскъ де чеїмалді твріторі че п'аѣ възът Парісва. Дпсъ, пої о маї репетъм къ ачеастъ дпвінзіре пз е нічі кът адівъратъ. А пві дісвіновъді, пої пі ам еспзпе ла ачеїа къ Молдо-Ромънії съ поатъ зїче де пої чеїа че ам зїс пе ла дпчептъл ачестві артїкъл, адїкъ къ дела зпвл дпкее ла тоді. Нз тревбе німене съ се адїмінеаскъ а креде къ тоді ачеї че віп ла Паріс мерїтъ де а фі сокотїді дп пвтъръл челор че бат лела. Нз, къчі дакъ тълді дін тръпшії віпѣ ка съ'ші пітреакъ, прекъм Міхълакї, ші въ дпкредїндъз къ лі есъ пе пас, скодїндъші дін капете: апої ші

тълді дін еї віп ка съ ствдіезъ, ші еї пз піерд нічі о оказїе пентрз ка съ пз фоло-сіаскъ дп щїїндї. Тоці 'ші плінеек dato-ріа лор. Veniva o zi, ші поате къ пз'е депъртатъ, знде еї вор аръта къ пз аѣ venit ла Паріс пзмаї пентрз ка съ ствдіезъ жърпалл де моде.*)

(Алвіна ромън.)

Т. Кодрескъ.

ПОПЪЛА

Le peuple c'est le genre humain.

F. L.

Зїкънд попъл, персонїфікъм о націе, о ідеалїсъм ші фачем д'їнтр'ълса сіпгъръ фїїндъ тълтіплъ, дпделегътоаре, къ тоте патїміле пропрїї а ле зпві іndivїдзъ; о фїїндъ пе кареа кондемптъм кънд грешеще ка пе зп іndivїдзъ, — пе кареа каломпїъм,

*) Ачест артїкъл е ское дїнтр'о карте дескъла де фърмос ілвстратъ дптітълатъ „Стреїнії ла Паріс“ Дптре довъзъчі ші патрз де надії, трътате дп ачеа карте, се пвтъръ ші Молдо-Ромънъл лзкрат де Домънъл С. Беландер. Скопъл традъчереї теле лесно се дпделеде де орї чїне, каре аѣ фост? адїкъ де а аръта ачелора че пз къпоск літвва францъзъ, пентрз ка съ'л четеаскъ дп орї-дінал, че фелїѣ де опїніе аѣ зпїї дін стреїнії деспре пої. Зпїле дпсептърї дін ачест артїкъл дп орїцінал сънт авъгъте дела адівър, поате дін нещїїндъ, d. e. знде D. автор вореще деспре адівърїле дін Бзкзредїї, пре каре еѣ дп традъкціе ле ам дпдрептат кът ам пвтър, іар алте дпсептърї ле ам лъсат афаръ дін пептїндъ; прїн аста дп-вінаре ші авторъл ші традъкъгорїл сънт квїтвїді.

днѣрѣкошѣм адеcea, тѣпгѣиет кѣте о датѣ дѣпъ зп интерес оаре каре egoist саѣ персонал; — о днчелѣм, авѣсѣм де кредѣлитатеа еї кѣ ворѣе, адѣлациї амѣдїторѣ дн лок съ не сілім а о лѣтїна не д'ъпса; съптем тот де а зпа кѣ пѣтеле еї дн гѣрѣ, не окѣпѣм де д'ъпса, дар нѣ не сілім а о стѣдіа саѣ нѣ кѣзѣтѣм мїзлѣчеле челе адевѣрате спре а о пѣтеа стѣдіа. Ка съ поцї стѣдіа асть фїндѣ, ка с'о поцї днцеллеце; ка с'о днцѣлеці ар тревѣї съ аї атѣтеа авѣзрї кѣте гѣрї аре ea; атѣтеа гѣрї кѣте авѣзрї аре ea. Organiceaz'о дар, лѣтїнеазѣ о шї комѣникѣ кѣ д'ъпса де а дрептѣл прїп пѣвлїчатате, прїп тїпарѣл periodїk.

Попѣлѣл а авѣт маї тѣлте пѣмїрї: дѣпъ врешї: ілот, склав, серв, васал, вїлен, манан etc.; акѣм попѣлѣл есте соціетатеа, раціа, статѣл. —

Попѣлѣл есте ініма шї віада знеї дерї. Чеї маї тѣлцї зїк кѣ есте аневоїе съ кондѣчї зп попѣл... — Есте аневоїе съ кондѣчї зп попѣл кѣнд воїенцї съ'л кондѣчї не днѣтѣперїк саѣ не зп крѣпѣзскѣл дндоїос, кѣнд ѣл песокотенцї саѣ воїенцї а'л амѣдї: спїрїтѣл съѣ есте тѣлт, раціа са дїрѣптѣ шї такѣл съѣ інфїніт; ел сеа тѣлѣ кѣ зп копїл маре дїп патѣра са, а ле кѣрѣвіа факѣлтѣдї інтелектѣале чер днгрїшіре шї десволтаре. Фѣ съ лѣтїнезе раціа днпїнтеа лѣї, артеазѣте кѣ дрептатеа, пропѣнеї ідеї съпѣтѣсе шї днпїнтеазѣ кѣ нашї статорнїчї. Адевѣрѣл шї фїрмїтатеа магнетїтеазѣ попѣлїї шї ѣї кондѣк фѣрѣ тѣртѣр. Окѣпѣте де інтѣресѣрїле лѣї шї ел ва шїї съ ресѣкте не а ле тале; дн лок де аї лїнгѣшї патїміле, — центрѣ кѣ шї попѣлѣл ка шї іndїvїдѣл

аре патїмеле сале, пѣте шї маї марї де кѣт а ле іndїvїдѣлї, кѣчї ел есте о парте маї маре а зманїтѣдїї шї зманїтатеа днтреагѣ нѣ аре алте кѣртѣ де кѣт патїма; се днѣвѣртеце ла віоладїїле сале прекѣтм се днѣвѣртеце дїрѣзета ла віоладїїле вѣптѣлї — цїне кѣ д'ъпсѣл о ворѣїре жѣстѣ шї неїнтѣресатѣ, ел те ва аскѣлта; пѣ'л тѣвѣтра кѣчї ѣл днѣтѣрѣдїї; пѣ'л сілі съте крѣзѣл, кѣчї ѣл тѣрѣвѣрї; ворѣеще лїнідїт шї спѣнеї адевѣрѣл. Лїнгѣшїндѣ'л, поцї съ'л атраці зп moment; маї тѣрѣзїѣ ва ресѣпѣде ла кіамѣрїле тале кѣ дїспрѣдѣл: — Ачест копїлѣ гїгант аре о неспѣсъ memorїe.

Дака попѣлѣл претїнде тѣлт, ачаста віне дїп прїчіпѣ кѣ попѣлѣл есте ізвїтор дїп патѣра лѣї, ізвѣще тѣлт шї претїнде тѣлт кѣчї аре шї тѣлте тревѣїнде. Дака веї шїї съ'л тѣлцѣтѣщї, ел ва крѣде кѣ ресѣпѣзї ізвїрїї лѣї шї пѣ'л веї ведеа нїчї одатѣ інграт; де шї се ва ретѣчї зп мїнѣт, нѣ те грѣвї съ'л днфѣрѣнї, ласѣ'ї тїмп съ се гѣндеаскѣ; пѣртареа та де маї 'пїнте кѣ д'ъпсѣл ѣл ва фаче съ вазѣ непѣтїнда де а'л тѣлцѣтеї асть датѣ, — дака ачастѣ непѣтїндѣ ва фї реалѣ. Стїтеазѣ'л шї спѣнеї адевѣрѣл; гласѣл тѣѣ нѣ ва фї нїчї о датѣ перѣдѣт.

Астѣї копїл маре шї атѣт де серїос кѣнд чере тревѣїнда, ѣї плаче съ'шї петреакѣ кѣнд есте 'п паче кѣ тревѣїнделе сале: дѣї атѣчї сѣрѣѣтѣоареа чедї чере, тѣлцѣтѣщїї оасївїтатеа*); рекѣпѣндїнда са ва фї гата съ'дї о плѣтеаскѣ прекѣтм ѣдї плѣтеце шї о лецівїре фаворавїл, пре-

*) Аневіреа.

кѣмъ тѣмъ плътеце шѣ тѣ трактатъ че тѣ флатъ demnitatea**) шѣ тѣ дѣлеснеце тре- вѣнде; копѣмъ тѣ тревѣе дѣстракѣе прекѣмъ тѣ тревѣе шѣ лѣкрѣмъ; ел про- фѣтъ дѣн тѣте шѣ дѣ есперѣнде ле тѣ жѣ- дѣкъ кѣ дѣделепчѣне евенѣментеле шѣ пе чеѣ че ле кондѣк.

Попѣмъ есте омъ; кѣте одатъ ѣзвѣще шѣ ѣартъ, кѣте одатъ есте целосъ шѣ егѣистъ дѣр ѣнѣтѣктѣмъ съѣ ѣ тотъ дѣ а тѣна спре- вѣне, дѣстѣмъ нѣмѣмъ съѣ лѣшѣ тѣмпъ ка съ' шѣмъ дѣтревѣндезе. Дака тѣ веѣ да пѣне кѣндъ тѣ есте фѣоате; дака веѣ сѣрѣде ла петречерѣмъ лѣтѣ; дака те веѣ окѣпа кѣ дѣн адѣнсѣмъ дѣ гревѣтѣдѣмъ шѣ пѣдомѣрѣмъ лѣтѣ, веѣ добѣндѣ ѣнѣма шѣ вѣрацѣмъ съѣ, ва шѣ съ сѣрѣзъ шѣ ел ла тѣ капрѣдѣѣ ал тѣѣ, ва шѣ съ ѣерте шѣ ел о грѣшалъ а та. Нѣмъ конѣрѣа пѣчѣ одатъ дѣмъ плъчерѣмъ сѣле; регѣлеазѣмъ дѣсѣ, ле органѣсазѣмъ шѣ ле морѣлѣсазѣмъ. Респекѣеазѣмъ шѣ дѣ- кѣрацѣазѣмъ опѣреа лѣтѣ, кѣчѣ нѣ есте пѣмѣкъ мѣмъ аневоѣе дѣ кѣрѣмѣтъ дѣ кѣтъ тѣ попѣмъ фѣрѣ сѣмѣтѣмѣте дѣ опѣре. Нѣмъ тѣмѣмъ пѣчѣ одатъ demnitatea лѣтѣ, кѣчѣ нѣ есте пѣмѣкъ мѣмъ примѣжѣдѣосъ дѣ кѣтъ о опѣре рѣнѣте. —

Попѣмъ есте персѣнъ, лѣкрѣазѣмъ шѣ продѣче, респекѣазѣмъ ѣ персѣна, остѣелѣмъ шѣ продѣктѣмъ остѣелѣмъ лѣтѣ. Попѣмъ есте пѣрѣнте, сѣчѣѣ шѣ фѣѣ; се дѣгрозеце дѣ discordine, тѣ плаче морѣла кѣндъ нѣ се дѣфѣдѣшеазѣмъ сѣвтъ формѣ сѣмѣче дѣ- пѣлѣтоаре. Респекѣеазѣмъ лѣ ка пѣрѣнте, ка сѣчѣѣ шѣ ка фѣѣ, араѣтѣ ѣ фрѣтосѣмъ морѣлѣ фѣрѣ съ воѣенѣѣ аѣ о дѣмпѣне. Ел аре кѣрѣнделе сѣле рѣлѣцѣосѣ шѣ полѣтѣче: дѣсѣатѣ дака воѣенѣѣ асѣпра чѣлор грѣ-

шѣте шѣ конѣнѣцѣл дака подѣ фѣрѣ сѣлѣре. Лѣтѣ тѣ плаче егалѣтѣтеа дѣпѣнтѣеа лѣцѣѣ, дѣсѣмъ рекѣнѣоце шѣ респекѣтъ вѣрѣтаѣла сѣ- перѣорѣтѣте кѣндъ ачѣста шѣе съ се факѣ респекѣтаѣмъ; нѣмъ класѣфика дѣр пѣчѣ одатъ дѣпѣнтѣеа лѣцѣлоръ:

La loi dans tout pays doit être universelle,
Les mortels, quelsqu'ils soient, sont égaux de-
vant elle.

Попѣмъ кѣдѣтѣ, ворѣеце шѣ фѣче; сѣфере кѣдѣтѣрѣмъ лѣтѣ, ѣеа дѣмъ конѣдѣрацѣе ворѣеле лѣтѣ шѣ преѣвѣнѣѣѣ фѣпѣтеле. Дака кѣдѣтѣрѣмъ лѣтѣ сѣнтъ грѣшѣте, доѣвѣеце, шѣ ел нѣ ле ва пѣне дѣмъ лѣкрѣре; дака вор- веле лѣтѣ сѣнтъ пѣ-кѣвѣнѣоце; ел тѣшѣ ва тѣртѣрѣсѣ амѣцѣреа; дака фѣпѣтеле лѣтѣ нѣ сѣнтъ вѣне, фѣмъ съ лѣ кѣнѣосѣкъ дѣфекѣмъ, шѣ ел ле ва дѣдрѣпта; — дака грѣшаѣце, есте дѣмъ фѣреа омѣмъ съ грѣшѣасѣкъ; дѣѣ тѣмпъ съшѣ кѣнѣосѣкъ грѣшѣла шѣ фѣѣ дѣ- кѣрѣндѣатъ кѣ се ва кѣѣ шѣ се ва фѣрѣ дѣ а о мѣмъ фѣче. Нѣмъ дѣщѣпта пѣсѣма лѣтѣ пѣчѣ о датъ, кѣчѣ тѣмъ дѣдѣмъ съ фѣе пѣсѣмътарѣдъ шѣ съшѣ спрѣжѣне фѣпѣтеле чѣле рѣле дѣмъ конѣра конѣнѣнѣцѣе сѣле. Конѣсѣлѣеазѣмъ лѣ кѣндъ тѣ фѣчѣ лѣцѣѣ ка съ нѣмъ пѣтѣ съ се плъогъ дѣ аспрѣмѣеа лор; — Попѣмъ аре дѣмъ патѣра лѣтѣ ѣнтѣлѣнѣнѣцъ шѣ воѣнѣцъ, пѣтереа конѣсѣлатѣтѣвъ шѣ лѣцѣѣѣтѣоре; пѣ- конѣсѣлатѣндѣмъ, лѣцѣѣндъ фѣрѣ дѣнѣсѣмъ тѣ вѣсѣрпѣзѣ дѣрѣтѣрѣмъ че аре дѣмъ патѣра лѣтѣ шѣ даѣ чѣлъ тѣнтѣѣ есѣмпѣлъ вѣсѣрпѣдѣеѣ. — Съ нѣмъ скрѣѣ дѣмъ конѣдѣчеле лѣтѣ пѣчѣ тѣ фѣлъ дѣмъ тѣорѣте, кѣчѣ скопѣмъ лѣцѣлоръ есте кѣ- рѣкѣдѣа, шѣ вѣчѣдѣреа есте нѣмѣмъ о вѣрѣтѣ рѣсѣвѣнѣре. Фѣѣ лѣцѣѣ вѣлѣнде, кѣчѣ вѣлѣн- дѣеа лѣцѣлоръ дѣмъ вѣлѣзѣеце ѣнѣма шѣ пѣ- рѣвѣрѣмъ попѣмълѣмъ. Фѣѣ лѣцѣѣ конѣформѣе кѣмъ карѣкѣтерѣмъ шѣ обѣчѣѣѣрѣмъ лѣтѣ ка съ

*) Дѣмъ ѣнѣгѣшеце вѣрѣндѣѣа.

пѣ се сокоатеаскъ стрѣин дп доменѣл ле-
цилор. Респектеазъ лециле ка съ ле ре-
спекте ши ел.

Попѣлѣл аре ши ел вижеліле лѣи кѣте
одатъ, прекѣтм аре ши черѣл пе а ле сале.
Кѣнд дар оре каре дотѣмплѣри де дп
афаръ саѣ зморѣл лѣи кіар префаче зп
попѣл лініциѣт дотр'о тѣлциме вижеліосъ
дотѣртѣндѣи патимеле, черчїтеазъ атѣнчї
кѣ рѣчеалъ че ва коцилѣл? Черѣ зп лѣ-
крѣ кѣвиічос, саѣ каре пѣл пѣте вѣтъ-
ма? — Дѣїл пѣтаї декѣт. Дѣнд пѣтаї
декѣт зї дндоеици тѣлцимїреа ши
дндоеици ши преѣл дарѣлѣи. Веzi кѣ
черѣ зп лѣкрѣ некѣвиічос саѣ каре
пѣте сѣї фїе прїмеждїос? — Нѣл пе-
депсї, ласѣл съ стрїце: пѣтерїме мате-
ріале сѣнт тот дѣ а зпа маї тѣрци-
пїте декѣт воїнделе. Фїрмїтате ши про-
ведере; темпереазъ, пе кѣт подї, фѣрѣ
сілѣ, стрїгѣрїле лѣи, ши ел а съ се ліні-
цеаскъ ши а съ се раціонезе.

Кѣнд імпѣи, гѣндеце ка імпѣперѣа
сѣ пѣ казѣ пе іndividѣсѣ саѣ пе парте пѣ-
таї дп попѣл. Кѣзѣнд пе іndividѣсѣ, сѣнт,
ка съ зїчет аша, нїше іnfїрмїтѣдї а ле
сѣртеї каре фак съ револте пе чеї фѣрѣ
мізлѣче; кѣзѣнд пе о парте пѣтаї дп по-
пѣл, стрївѣше ши парамїсеазъ зп метѣрѣ
ал корпѣлѣи сѣвт о грегѣтате кареа фїнд
дппѣрѣдїтѣ асѣпра корпѣлѣи дптрег ар
фї несїмциѣтѣ. Дпмпѣперѣа пардїалъ есте
мотївѣл чел маї пропѣвцат ал фортѣрїи
ши ал десѣнѣрїи зпѣи попѣл дп касте.
Кѣтѣдїмеа де дрептѣрї кѣпрїнсѣ дп ле-
циле зпѣи попѣл есте зп оспѣд дп чер-
кѣл зпѣи фамїлії ла каре фїе че "метѣрѣ
зпшї аре партеа са ши дїспосеазъ
ши де ел дптрег. Чїне аре дрептѣ-

рїле тѣрѣвїе сѣ зїѣл ши дндаторїрїле де
онотрївѣл.

Дп попѣл сѣнт ши іdeї вагабонде,
сѣнт радїи стрїкате, ѳменї карїи пеавѣнд
че фаче, кавѣт descordїнеле; — Сїмѣце
сѣ дппѣдїнезї кѣт се ва пѣтеа пѣтѣрѣл
ачестора кѣ окзпадїа, — вор се рѣтѣвїе
преа пѣдїнї карїи сѣ пѣ dea сіmtome де
вїндекаре; о сімплѣ прївѣгїере, ши трѣп-
торїи пѣ вор вѣтъта дптрѣ нїмік армонїа
алвїнелор.

Ч. Болліак.

UNIVERSALĂ INSTITUȚI DE ПЪ- СТРАPE DIN BIENA.

(Дпкеїере.)

Маѣ. Вїнекѣвиіциа та щїї аша вїне
дескрїе ачест лѣкрѣ, дпкѣт еѣ аш авѣ сѣ
фѣг ла Вїена, ши —

Пред. Дпчет, Домнїле ректор, пѣ
фѣдї; ачѣаста ар фї де прїсос, се поате
авѣ ши дп Левчовїа.

Мат. Оаре есте кѣ пѣтїндѣ?

Пред. Есте, есте, ва дпѣл ши маї
апроане, — дп Георгенберг.

Жѣд. Еакъ, еакъ! ши пої печї п'ам
щїѣт ачѣаста.

Пред. Ез-дї воїѣ да маї тѣрзїѣ ши
реѣдїстрѣл тѣтѣрор лѣкрѣрїлор, знде, ши ла
чїне пе пѣтем дпскрїе дп тоатѣ Монар-
хїа австриакѣ. Ної Дїпсенїї рѣтѣпем ла
Левчовїа, Кестарк, Георгенберг, ши Наї-
дорф; Домнїата, Домнїле ректор, їа аї
домнїеї тале 200 де фл. ши картеа Do-
мнїеї тале чеа де вотеz. *)

*) Ної транспїванїї пе пѣтем дпскрїе ла а-
чѣастѣ содїетатеа дп патрѣ локѣрї: Ачї дп
Брашов ла D. фабрїкант де хѣргїе Danїа
Reїx (дп волѣт); дп Сївїїѣ ла D. Ніколае
Гѣта пегѣцеторїѣ; дп Клѣж ла D. Гавр.
Борданфї, їар дп Бѣлград ла фѣрадїї Пѣ-
вліг.
Pred.

Мац. Хе, дакъ аши аве'о!

Пред. Ачеаста тревве съ ц'о агонисеци.

Мац. Да де знде съ о капът? Пекънд ерам еѣ локъ лпайнте де тѣмпвріле лѣи Олім аплекат спре лпсъръчъне, че цинъ пѣпъ ла ал 40ле ап ал виедеї тале, ам пѣс тоатъ остенеала ка съ даѣ де еа. Тоате лп дешерт. Нічі сънт еѣ де винъ; пентрѣ къ еѣ пѣ цїѣ знде м'аѣ вотежат, еаръ знде ам лѣкѣит лп копільріа теа къ пѣрїндїї шеї, аколо префѣкѣ зп фок парохїа, къ кърдіме челе бесерїчеци къ тот, лп чепъшъ.

Пред. Лпсъ атестатѣрї склаоастїче тот веї аве'?

Мац. Ла че мї'ар фї тревѣит ачелеа? Ачелеа де тѣлт саѣ дѣс лп прѣвѣлїї къ елте хъртїї веї нефолосїтоаре, сеаѣ леам трїмїс жѣпѣнесеї фїнеї тале кънд ла чел маї де кърънд вотеж коапсе пѣчїнте.

Пред. Но по, шї аїчі вом черка а не ажѣта. Еѣдї воїѣ да зп атестат, кѣткъ Домніата къ лпчепѣтѣл веакѣлї ал 19ле аї фок маїореп.

Мац. Адевърат, ачеаста о подї фаче Домніата къ кѣцет кѣрат.

Пред. Атестатѣл се ва съвскріе де міне шї де Домпѣл Жѣде, шї ва трече лп лок де карте де пащере. Мѣле те апѣкъ де кале, дѣте ла Домпѣл Самѣл Келер лп Георгендорф, пропѣнеї лѣкѣл тот, шї пѣтѣрѣї вѣпїшорїї. Чї фїнд пої оамепї тѣрїторї, аша пѣ ва стрїка, дакъ лдї веї агонїсі квіетандїе. Еа те ва лпцїїада маї не ларг; лптре алтеле: кънд веї адѣче авїсѣл де рентѣ.

Мат. Дар че фелїѣ де довіток есте ачеста: Авїсѣл де реттер?

Пред. Домніата аї дрепт, пентрѣ къ чел че л'аре, ачела лп вѣтрѣпечеде сале е скѣпат де о съръчїе апѣсътоаре*) лпсъ лп адевър се кіатѣ довітокѣл ачеста: авїс де рентѣ. Адекъ Домніата капедї, дакъ аї депѣс 200 де фл. спре ачеста зп авїс тїпѣрїт пе о коалѣ де хъртїе лптреагѣ. Лп ачеста стѣ съта депѣсѣ, пѣтеле шї когнѣтеле депѣнеторїлѣї, содіетатеа апѣалѣ, де каре се цїне, шї класа, лп каре стѣ дѣпсѣл дѣпѣ пѣтѣрѣл апїлор виедеї сале. Тотѣл есте съвскріе де окѣртѣиторїї інстїтѣтѣлї, шї лптѣрїт къ зп печет. Кѣ авїсѣл ачеста веї мерѣе Домніата, Домпѣле ректор, ла тѣтпѣл стѣ, адекъ лп Іапѣарїе 1846 ла Георгендорф, шї веї адеверї къ атестатѣл, каре еѣ, ка парох, лдї воїѣ да, кѣт къ ешї лп вїеацѣ.

Мац Кѣрїос! еѣ тѣ дѣк сїпѣр аколо, шї воїѣ арѣта, къ треск; Домпѣл Келер тѣ кѣпоацѣ.

Пред. Лпсъ лп Віена пѣ цїе піміне, шї Домнїї де аколо врѣѣ афї сїгѣрї. — Аша, прежѣт спѣсеї, Домніата мерѣї аколо, шї рѣдїчі чеї 12 фл. аї Домнїеї тале.**)

(Нѣ ва маї ѣрма.)

*) Кѣвѣнтѣл: „реттер“ каре лѣ'аѣ зїс Матеїѣ лп лок де „рентѣ“, лпсемнеаѣ лп лїтѣа ѣрманѣ: „тѣнтѣиторїѣ“, шї пїпѣрѣ ачееа зїче ачі предїкаторѣл, къ Матеїѣ аре дрепт; адѣкъ „рента“ се поате кѣцѣта ка зп тѣлтѣиторїѣ де съръчїе ла вѣтрѣпече.

**) Лпсемнареа традѣкѣторїлѣї. Ної пентрѣ лпгѣсїїшеа локѣлї, прежѣртѣл ачі дїскѣрѣл; дорїторїї лпсъ де ал чїтї лптрег шї де а се фолосї де ел, лп вор пѣтѣ авѣ лптрег дела DDнїї командїїї пе карїї лп арѣтарѣм лп пота маї дїн сѣс. Пред.